

ROYAUME DE BELGIQUE
-----KONINKRIJK BELGIE
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 12 janvier 1950 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté ministériel qui "règle l'organisation d'une seconde session d'examens à la suite de la session de 1949, des cours de formation coloniale destinés aux missionnaires de nationalité étrangère", a donné en sa séance du 13 janvier 1950 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12^e Januari 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit waarbij de inrichting wordt geregeld van een tweede examenzitting, na de zitting 1949, van de koloniale opleidingscursussen voor missionarissen van vreemde nationaliteit, heeft ter zitting van 13 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

Le projet n'appelle que des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après proposé :

ARRETE MINISTERIEL ORGANISANT UNE SESSION EXTRAORDINAIRE D'EXAMENS POUR LES MISSIONNAIRES ETRANGERS QUI ONT SUIVI LES COURS DE FORMATION COLONIALE EN 1949.

Le Ministre des Colonies,

Vu l'arrêté du Régent du ... portant règlement organique de l'Ecole coloniale, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté ministériel du 18 juin 1948 qui porte organisation de cours de formation coloniale destinés aux missionnaires étrangers appartenant aux sociétés de missions avec lesquelles la colonie du Congo belge a conclu une convention de subvention, modifié par l'arrêté ministériel du 25 juillet 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Une seconde session d'examens, qui aura lieu au plus tard le 15 février 1950, est organisée pour les élèves des cours de formation coloniale, de l'année 1949.

Article 2.-

Les dispositions des articles 4 à 8 de l'arrêté ministériel du 18 juin 1948, modifié par l'arrêté ministériel du 25 juillet 1949, sont applicables à cette session extraordinaire.

_____.

In het ontwerp zijn alleen vormwijzigingen aan te brengen, wat in de hierna voorgestelde tekst is gedaan :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT INRICHTING VAN EEN BUITENGEWONE
EXAMENZITTIJD VOOR DE BUITENLANDSE MISSIONARISSEN DIE IN 1949
DE CURSUSSEN VOOR KOLONIALE VORMING HEBBEN GEVOLGD.

De Minister van Koloniën,

Gelet op het besluit van de Regent van ... houdende
inrichting van de Koloniale School, namelijk op artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 Juni 1948____
houdende inrichting van cursussen voor koloniale vorming be-
stemd voor buitenlandse missionarissen, die tot missiegenoot-
schappen behoren met dewelke de kolonie Belgisch-Congo een
overeenkomst van subsidiëring heeft gesloten, zoals het ge-
wijzigd werd bij het ministerieel besluit van 25 Juli 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Een tweede examenzittijd, die uiterlijk op 15 Februari
1950 zal plaats hebben, wordt ingericht ten behoeve van de
leerlingen van de cursussen voor koloniale
vorming van het jaar 1949.

Artikel 2.-

De bepalingen van de artikelen 4 tot 8 van het ministe-
rieel besluit van 18 Juni 1948, zoals het is gewijzigd bij
het ministerieel besluit van 25 Juli 1949, zijn op deze bui-
tengewone zittijd van toepassing.

_____.

Etaient présents:

Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUETENS.

des Colonies.
van Koloniën.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le janvier 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Januari 1950.
De Griffier van de Raad van State.

K. MEES.